

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Chadli Bendjedid-El Tarf  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
جامعة الشاذلي بن جديد الطارف  
كلية الآداب و اللغات  
قسم اللغة الفرنسية



## MÉMOIRE DE FIN D'ÉTUDE DE MASTER 2

Présenté en vue de l'obtention d'un Diplôme de Master Académique  
« Didactique des Langues Étrangères »

### THÈME

*Effet du travail collaboratif sur le développement des  
compétences en production écrite en L2. Cas d'étude: 5ème AP*

**Présenté Par : Grairia Chaima**

**Soutenu le: 07/07/2021**

**Devant le jury composé de :**

Présidente : Mme Boussaha Nadjla Université Chadli Bendjedid- El Tarf

Examinatrice : Dr Djedid Ibtissem Université Chadli Bendjedid- El Tarf

Rapporteur : Mme Allouani Djamila Université Chadli Bendjedid- El Tarf

**Année universitaire 2020 -2021**

## **Remerciements:**

Tout d'abord je tiens à remercier « **Allah** » le tous puissant de m'avoir donnée le courage, la volonté et la santé pour effectuer ce travail.

Je tiens à remercier très chaleureusement ma directrice de recherche, **Mme. Allouani Djamila** pour sa gentillesse, ses aides, ses conseils directifs et ses encouragements tout au long de la réalisation de ce travail.

Je remercie également les membres du jury: **Mme. Boussaha Nadjla** et **Dr. Djedid Ibtissem** qui ont accepté de lire et évaluer ce travail.

Mes remerciements s'adressent également à tous mes enseignants pour tous leurs efforts fournis tout au long de mon cursus scolaire. Enfin, je tiens à remercier toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin de la réalisation de ce modeste travail.

## **Dédicace:**

Je dédie ce modeste travail à :

Celle qui m'a donnée la vie, la personne la plus précieuse que j'ai, qui grâce à ses prières, je réalise petit à petit mon chemin vers le succès, à ma mère.

À mon père, l'école de mon enfance, mon ange, que Dieu te prête longue vie et te garde pour nous.

À mes très chers sœurs : Imen et Nour El Houda qui n'ont pas cessé d'apporter leurs encouragements.

À ma nièce Djouri, mes neveux Joud et Iyed.

À mes beaux frères Ishak et Nacer

à mes chères amies: Nihed, Chahra, Riheb et Mabrouka.

A tous qui me connaissent et m'aiment.

## Table des matières

Remerciements .....	I
Dédicace .....	II
Introduction générale: .....	1
<b>CHAPITRE I : la production écrite</b>	
Introduction partielle: .....	5
1: Définition de l'écrit :.....	5
2: Qu'est ce que la production écrite ? :.....	6
3: les processus d'écriture :.....	7
4: Les modèles de production écrite :.....	9
4-1: Le modèle linéaire :.....	9
4-2: Les modèles non linéaires :.....	9
5 : l'enseignement \ apprentissage de la production écrite dans une classe de 5ème année primaire : .....	10
6: L'écriture individuelle et l'écriture en groupe : .....	11
6-1: Ecrire individuellement :.....	12
6-2: Ecrire en groupe :.....	12
7: Difficultés rencontrés par l'apprenant lors de la rédaction de la production écrite : .....	12
8: L'évaluation des productions écrites : .....	13
Conclusion partielle :.....	15
<b>Chapitre II : Le travail collaboratif</b>	
Introduction partielle: .....	17
1 : Que signifie le mot « Collaboratif » ? :.....	17
2-Définition du travail collaboratif : .....	17
3-Définition de l'apprentissage collaboratif : .....	18
4 : Aperçu historique sur le travail collaboratif : .....	19
5 : Pourquoi faire travailler les apprenants en groupe ?.....	20
6 -La distinction entre le travail collaboratif et le travail coopératif: .....	20
6-1: Le travail coopératif :.....	21
6-2 : Le travail collaboratif : .....	21
7 -Les caractéristiques de l'apprentissage collaboratif : .....	21

8-Les composantes de l'apprentissage collaboratif : .....	22
9 : Le rôle de l'enseignant : .....	24
10 : Les avantages du travail collaboratif : .....	25
11 : L'évaluation du travail de groupe : .....	26
Conclusion partielle : .....	26
<b>Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats</b>	
Introduction partielle: .....	28
I-Recueil des données : .....	28
1 : Description du corpus : .....	28
1-1 : Le terrain et le public : .....	28
1-2 : La description de la classe : .....	29
1-3 : Le temps : .....	29
2 :L'enquête et la collecte des données : .....	29
2-1 :L'organisation de la classe : .....	29
2-2 : La répartition des groupes : .....	30
2-3 : Le partage des rôles : .....	30
2-4 : L'activité proposée : .....	30
2-5 : Le déroulement de l'activité : .....	31
3 :L'analyse et la description des données : .....	32
4 : Le groupe témoin: .....	33
5-Le groupe expérimental : .....	38
6 : Comparaison entre le travail individuel et le travail collaboratif : .....	41
Conclusion partielle : .....	43
Conclusion générale .....	45
Résumé .....	49
Références Bibliographiques.....	48
Les Annexes .....	51



**INTRODUCTION**

**GENERALE**

# Introduction générale

---

## Introduction générale:

La production écrite est une activité cognitivement coûteuse et complexe. Du fait que le scripteur fait appel à des connaissances et de nombreuses compétences langagières, linguistiques et intellectuelles.

Dans le cadre d'enseignement / apprentissage du français langue étrangère, l'écrit occupe une place fondamentale, sa maîtrise est considérée comme une nécessité pour l'apprentissage de cette langue. On a constaté que beaucoup d'apprenants du FLE au cycle primaire ont d'énormes difficultés en production écrite, la majorité d'entre eux rencontrent des problèmes lors de la rédaction, ils sont incapables de produire un simple écrit cohérent significatif.

De son côté, l'enseignant du FLE, face à ce problème, essaie sans cesse de remédier à ces lacunes en cherchant des solutions, des méthodes ou des stratégies adéquates, afin d'améliorer les compétences rédactionnelles de ses apprenants.

A fin d'améliorer le niveau des apprenants qui ont des difficultés face à l'écrit, le Ministre de l'éducation nationale, a mis en place avec la réforme du système éducatif en 2003, une nouvelle stratégie de travail qui est la pédagogie de projet qui fait appel au travail collaboratif. Cette nouvelle stratégie insiste de mettre l'apprenant dans une situation d'interaction afin de réaliser une activité commune.

Beaucoup de didacticiens se sont intéressés au travail collaboratif, selon Dewey

*« ...Faire travailler les élèves ensemble, développer leur intérêt personnel pour les relations sociales, favoriser le partage des idées ; voilà ce qu'il cherchait à promouvoir »<sup>1</sup>(Dewey, 2005 : 2012)*

Cette méthode de travail permet à chacun des apprenants de collaborer à sa manière, elle sert à développer plusieurs valeurs entre ces jeunes scripteurs comme la solidarité, la coopération et elle élimine la concurrence et l'individualisme car à travers cet esprit collaboratif, ils ont le même objectif, ils veulent tous réaliser une

---

<sup>1</sup> Dewey, Cité par: BAUDRIT ALAIN, L'apprentissage coopératif: origines et évolutions d'une nouvelle méthode pédagogique, De Boeck, Bruxelles, 2005, p12.

# Introduction générale

---

tâche commune.

Cette démarche pédagogique collaborative permet aux apprenants de réfléchir ensemble pour résoudre un problème. Du ce fait, nous nous sommes intéressée à cette nouvelle stratégie "Le travail collaboratif».

Par le biais de cette modeste recherche, Nous voulons aussi mettre l'accent sur l'efficacité du travail collaboratif dans l'amélioration du niveau des apprenants qui ont des difficultés face à l'écrit.

C'est ainsi, que nous nous sommes interrogées sur l'impact du travail collaboratif sur la production écrite :

\*Le travail collaboratif pourrait-il aider les apprenants à développer leurs compétences en production écrite ?

Autrement dit : Quel impact pourra avoir le travail collaboratif sur le développement des compétences scripturales des apprenants ?

Pour répondre à cette question nous supposons que :

\*Le travail collaboratif aide les apprenants à améliorer leurs compétences en production écrite.

Dans le but de vérifier notre hypothèse et d'éclairer l'impact de travail collaboratif sur le développement des compétences en production écrite ; nous adoptons une démarche méthodologique quantitative et comparative auprès des apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire à l'école de **DEBOUS LAIACHI** à la wilaya d'**EL TARF**.

Notre corpus se présente sous forme des copies de production écrite réalisées individuellement et d'autres réalisées en groupe, nous essayons de les comparer pour obtenir des données qui nous permettent de confirmer ou affirmer notre hypothèse.

Notre travail de recherche s'articule autour de deux parties : l'une théorique et l'autre pratique. La partie théorique comporte deux chapitres: Dans le premier chapitre, notre intérêt sera focalisé sur la production écrite. Dans le deuxième chapitre nous

# Introduction générale

---

essayons d'apporter la lumière sur le travail collaboratif. Quant à la partie pratique, elle sera consacrée à la présentation et l'analyse de corpus puis, l'interprétation des résultats obtenus.



# CHAPITRE I

## La production écrite

# CHAPITRE I: La production écrite

---

## Introduction partielle:

La production écrite occupe une place stratégique dans l'activité d'enseignement \ apprentissage du français langue étrangère (FLE). Dans ce premier chapitre nous allons mettre l'accent sur la notion de la production écrite. D'abord, nous allons citer les différentes définitions de concept clé "L'écrit" et la notion " Production écrite" en ce référant à certains dictionnaires et les propos de quelques didacticiens. En deuxième lieu, nous allons présenter les processus rédactionnels. En troisième lieu, nous aborderons les difficultés rencontrées par l'apprenant lors de la rédaction de la production écrite. A la fin de ce chapitre, nous évoquerons l'évaluation de la production écrite.

### 1: Définition de l'écrit :

Le mot écrit vient du verbe "dire" qui désigne la représentation de l'oral par des signes graphiques. Selon le dictionnaire didactique des langues : « L'écriture est un système de moyens graphiques, qui peut se substituer au langage articulé-naturellement fugace-pour fixer et conserver un message, pour communiquer à distance »<sup>1</sup> .

D'après le dictionnaire pratique de didactique du FLE de JEAN-PIERRE ROBERT, l'écrit désigne: « *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, de la graphie, de l'orthographe, de la production de textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières* ». <sup>2</sup>

Aussi, JEAN-PIERRE ESSONO ajoute que : «*L'écriture est un mode de communication qu'utilisent les hommes pour matérialiser leurs pensées, fixer la parole fugitive* »<sup>3</sup>

Selon Cuq, en didactique des langues, l'écrit correspond généralement : «*dans son sens le plus large, par opposition à l'orale, une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et*

---

<sup>1</sup> Le dictionnaire didactique des langues.

<sup>2</sup> Robert, Jean pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, l'essentiel français, 2è édition 2008, p, 76

<sup>3</sup> Essono, J-P (200). Précis de linguistique générale. P156, Paris : L'Harmattan

## CHAPITRE I: La production écrite

---

*susceptible d'être lue... ».*<sup>4</sup> C'est-à-dire, la transformation d'un message sonore en trace écrite.

Donc, l'écrit est l'une des deux formes de communication où le scripteur partage ses pensées avec le lecteur.

Selon ces définitions, nous constatons que les auteurs partageaient presque la même opinion sur cette notion, l'écriture pour eux représente un système de signes graphique qui traduit la pensée mais, elle n'est pas seulement une transcription des idées mais aussi la création d'un sens significatif.

Alors écrire, ce n'est pas l'acte de "Recopier" mais plutôt une activité complexe qui passe par plusieurs étapes pour arriver à une formulation correcte et significative.

### 2: Qu'est ce que la production écrite ? :

Commençons par la définition citée dans le dictionnaire LAROUSSE la production écrite est définie comme :

*« Écrire à l'aide d'un crayon ou d'un stylo ou de tout autre moyen, un tracé sur un support (généralement le papier) des signes représentant les mots d'une langue donnée, organisés (rédigés) dans le but de conserver ou de transmettre un message précis (appelé l'énoncé). L'écriture est donc un support (on dit aussi un canal) permettant à celui qui écrit de s'adresser à une autre personne à laquelle le message est destiné »*<sup>5</sup>

La production écrite implique la transcription de l'oral sur une feuille, elle comprend un message destiné aux lecteurs.

Son objectif principal est d'amener l'apprenant à traduire ses idées en forme écrite pour communiquer et les partager avec autrui.

C'est une activité complexe, de ce fait, sa maîtrise nécessite l'apprentissage et la construction de nombreuses compétences langagières, linguistiques et intellectuelles.

D'après Albert Moirand, Chaque production écrite exige cinq niveaux de compétences

**-Une composante linguistique :** comprend la connaissance et la capacité d'utiliser les différents systèmes de règles vocabulaire, sémantiques, phonétiques et textuels.

---

<sup>4</sup> Cuq, Jean Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde

<sup>5</sup> Le dictionnaire Larousse 1997, p6

## CHAPITRE I: La production écrite

---

**-Une composante référentielle:** implique généralement la connaissance des domaines d'expérience et des objets.

**-Une composante socio-culturelle :** implique la connaissance et l'utilisation des règles sociales et l'histoire culturelle.

**-Une composante discursive (pragmatique) :** comprend la connaissance et la capacité d'utiliser les différents types de discours.

**-Une composante cognitive:** comprend la capacité de constitution du savoir.

- Ces composants requièrent que le scripteur doit respecter les règles et écrire méthodiquement d'une manière cohérente et compréhensible en ajoutant ses connaissances et ses compétences qui sont inséparables dans cette opération.

Alors la production écrite ne sert pas seulement à une simple transcription des idées mais c'est un acte complexe et composé qui vise à la construction du sens, le scripteur doit façonner son message pour que le destinataire comprenne sa pensée.

Autrement dit, l'écrit est un système d'inscription compliqué. Ainsi, Deschenes affirme que :

"Ecrire un texte c'est tracer des lettres, des mots, des phrases, mais aussi et surtout c'est élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur. Ecrire implique donc nécessairement tout un travail cognitif d'élaboration, de structuration de l'information qui est le résultat de l'interaction entre la situation d'interlocution et le scripteur "<sup>6</sup>

### 3 : les processus d'écriture :

L'écriture est une question à déchiffrer puisqu'elle amène le scripteur de fixer un but à atteindre elle se fait grâce à la transformation des informations référentielles en une trace linguistique linéaire dans le but de communiquer avec autrui.

Selon Jean Pierre Robert, " Le processus d'écriture est une activité complexe qui repose sur une situation (thème choisi, public visé), exige des connaissances

(Relative au thème et au public), un savoir faire (il n'est pas donné à tout un chacun d'écrire)

... "<sup>7</sup>

Donc pour rédiger un texte l'apprenant doit suivre ces étapes :

---

<sup>6</sup> Deschenes, 1998, p98

<sup>7</sup> Jean-Pierre Robert, op.cit.

## CHAPITRE I: La production écrite

---

**3-1: La planification :** Elle s'appelle aussi l'étape de "Pré-écriture ", elle consiste à composer au niveau conceptuel le message préverbal correspondant aux idées que le scripteur veut transmettre au lecteur, il fait appel à ses connaissances puisées dans sa mémoire pour les organiser et créer son produit

Elle inclut trois sous processus :

**3-1-1 : La conception :** elle permet au scripteur de retrouver dans la mémoire à long terme les informations nécessaires pour produire un écrit il peut écrire quelques idées sur le papier brouillon.

**3-1-2 : L'organisation :** consiste de choisir un ordre de présentation de ces informations.

**3-1-3 : Le recadrage :** permet d'évaluer la justesse des processus précédents et de faire un réajustement pour rendre les plans plus convenables aux buts initiaux.

Selon, Josette Jolibert " Ces opérations de planification sont indispensables à la réalisation d'un écrit car elles occupent plus de deux tiers du temps d'écriture des scripteurs experts. "<sup>8</sup>

Cette étape permet au scripteur de récupérer dans son mémoire à long terme les connaissances demandées pour les réutiliser pour produire la tâche d'écriture.

**3-2: La mise en texte :** cette opération a pour but de transcrire les idées préparées lors de la planification en représentation graphique.

C'est à cette étape que le scripteur doit faire face aux bases de langues locales ( syntaxe , orthographe , choix des mots ... ) et globales ( macrostructurale : cohérence , type de texte ) pour améliorer son écrit .

**3-3: La révision :** Elle se fait une fois que le texte est fini, elle permet au scripteur de réviser son écrit, il fait retour sur ce qu'il a écrit.

Cette étape a pour fonction d'améliorer la qualité car elle permet au scripteur d'évaluer son production et d'apporter les modifications nécessaires.

Après une lecture attentive de son texte, le scripteur peut faire des modifications afin d'améliorer son écrit.

La révision peut être divisée en deux sous processus : la lecture de son produit qui lui permet de détecter les erreurs et d'évaluer l'adéquation du texte avec les buts

---

<sup>8</sup> Jolibert Josette, former des enfants producteurs de textes, Hachette Education, Paris, 1990, p19.

## CHAPITRE I: La production écrite

---

poursuivis et l'édition, qui aide à corriger les erreurs trouvés et réécrire son texte pour élaborer la version définitive.

**3-4: Le contrôle :** cette phase implique l'évaluation de la pertinence des trois processus rédactionnels précédents.

### **4 : Les modèles de production écrite :**

L'écriture est une question à déchiffrer puisqu'elle amène le scripteur de fixer un but à atteindre elle se fait grâce à la transformation des informations référentielles en une trace linguistique linéaire dans le but de communiquer avec autrui.

Selon Cornaire et Raymond, il existe quatre modèles de production écrite, trois sont élaborés pour le français langue maternelle et le quatrième pour le français langue seconde.

Ces modèles sont regroupés en deux sortes :

Un modèle linéaire et des modèles non linéaires.

#### **4-1 : Le modèle linéaire :**

Ce modèle a été développé par Rohmer en 1965, d'après ce type les productions écrites comprennent trois étapes :

**1 : Le pré écriture:** qui est l'étape de création d'un plan et de chercher les idées.

**2 : L'écriture :** qui est la phase de rédaction du texte.

**3 : La réécriture :** représente l'étape de fournir les corrections nécessaires au texte produitsur sa forme et son fond.

#### **4-2: Les modèles non linéaires :**

il existe trois modèles non linéaires : modèle de Hayes et Flower, modèle de Breiter et Scardamalia et le modèle de Deschenes.

**4-1-1 : Le modèle de Hayes et Flower :** apparu dans les années 80.

Selon Hayes et Flower il existe 3 composantes dans cette activité : l'environnement de la tâche, le mémoire à long terme et les processus d'écriture.

**\*L'environnement de la tâche :** comprend le texte déjà produit qui influence le processus d'écriture, la consigne qui précise le thème, le destinataire et les motivations.

## **CHAPITRE I: La production écrite**

---

\***Le mémoire à long terme** : implique les connaissances conceptuelles et procédurales des sujets stockés en mémoire à long terme.

### **4-1-2 : Les modèles de Bretier et Scardamalia :**

Bretier et Scardamalia en 1987 ont proposés deux descriptions fondées sur l'analyse des comportements d'enfants et d'adultes au moment de la rédaction d'un écrit.

Les deux descriptions sont appuyées sur des échantillons de sujet (enfants - adultes) dans leur langue maternelle.

Selon Cornaire et Raymond, la première description appelée "Connaissances expression " qui s'adresse aux enfants et aux scripteurs novices qui produit un texte par leurs propres connaissances.

Alors que, la seconde description appelée "Connaissances-transformation " qui s'adresse aux scripteurs expérimentés qui savent résoudre les difficultés trouvées dans la tâche d'écriture.

**4-1-3 : Le modèle de Deschenes 1998** : Dans ce modèle le psychologue "Deschenes " insiste sur la relation qui existe entre la lecture et la production écrite, ce modèle implique deux grandes variables : la situation d'interlocution et le scripteur.

La première variable comprend tous les aspects qui peuvent influencer la tâche d'écriture. La deuxième variable inclut deux grands ensembles : les structures de connaissances et les processus psychologiques.

\*Les structures de connaissances comprennent l'ensemble des informations : sémantiques, linguistiques ...etc.

\*Les processus psychologiques impliquent les phases qui montrent le déroulement de l'activité d'écriture.

## **5 : l'enseignement \ apprentissage de la production écrite dans une classe de 5ème année primaire :**

Au cycle primaire, l'apprentissage de FLE repose sur deux compétences : la compétence de l'oral et la compétence de l'écrit .

La production écrite est une activité qui vise à s'orienter les apprenants à

## CHAPITRE I: La production écrite

---

produire un texte dans une situation de communication et cherche à les aider de maîtriser l'écrit.

Au début de ce cycle, l'apprenant est d'abord fixé à la production des courts messages, des phrases simples dans des situations de communication exactes. Ensuite, l'apprenant passe d'une phrase à un texte, la façon d'écrire un texte doit être bien structuré et les idées doit s'exprimer d'une manière claire et logique.

Dans le programme de la 5<sup>ème</sup> année primaire, chaque séquence débute de l'activité de l'oral ensuite, une activité de la compréhension de l'écrit et pour conclure cette séquence une activité de production écrite. C'est-à-dire, la tâche d'écriture s'appuie sur la compréhension de l'écrit et aussi de l'oral. La production écrite enseignée en 5<sup>ème</sup> AP sous forme d'une situation où l'apprenant implique les savoirs (les graphies, les lettres, les mots...etc.), les savoir faire (conjugaison des verbes, l'accord des verbes, le pluriel des noms..) et des savoir être (exercer sa application orthographique...) pour produire un texte cohérent.

Selon le Ministre de l'Education Nationale La compétence de fin d'année en production en 5<sup>ème</sup> année primaire est définie comme suit : L'élève doit être capable de produire un texte d'une trentaine de mots environ, en mettant en œuvre les actes de paroles exigés par la situation de communication.<sup>9</sup> Les apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire sont appelés à produire des productions écrites selon une consigne claire et exacte.

La consigne aide les apprenants à montrer le besoin de communiquer et de les orienter de ce qu'ils vont faire.

### **6: L'écriture individuelle et l'écriture en groupe :**

Dans le processus de rédaction, il est fondamental de rédiger individuellement. Cette opération est n'est pas facile à réaliser, contrairement à l'écriture à plusieurs mains qui est plus enrichissant des connaissances de différents apprenants.

Donc, écrire à plusieurs mains comprend le travail de la production écrite en groupe et cela amène de chacun des apprenants a faire évoluer leurs apprentissage par rapport aux autres membres du groupe.

---

<sup>9</sup> Ministre de l'Education Nationale, document d'accompagnement du programme de français cycle primaire, 2016,p43.

## **CHAPITRE I: La production écrite**

---

### **6-1: Ecrire individuellement :**

La confiance en soi chez l'apprenant est un élément essentiel pour dégager l'expression dans le parcours de l'apprentissage de cet apprenant. C'est pour cela, l'apprenant doit se centrer sur soi et se libérer des regards des autres, c'est grâce à cela que l'apprenant met ses connaissances pour réaliser son écrit avec un style clair en utilisant un vocabulaire simple sans peur de faire des erreurs d'orthographe ou d'autres.

L'écriture d'un texte est une tâche difficile surtout quand l'apprenant ne sait pas les différentes règles d'écriture.

Aussi, quand l'apprenant démunie la construction d'idées lors de la rédaction, ça sera un vrai obstacle du développement de l'écrit chez lui.

### **6-2: Ecrire en groupe :**

C'est à l'opposition de l'écriture individuelle.

L'écriture collaborative est un moyen de discussion et de partage, ce qui permet à l'apprenant de s'investir dans son apprentissage et d'assimiler dans une collectivité. Cette collectivité rend les apprenants, elle développe les compétences. Ecrire en groupe aide l'apprenant à s'échanger les idées avec autrui et de s'exprimer facilement malgré sa timidité.

C'est pourquoi dans ce cas l'activité d'écriture devient plus rentable pour les apprenants. Odette et Neumayre affirme que : " Faire de l'écriture un bien partagé suppose d'installer la coopération entre les participants "<sup>10</sup>

Alors, l'écriture en groupe permet de produire dans une langue plus variée un écrit plus significatif.

L'écriture collaborative permet de faire un enrichissement mutuel, culturel et linguistique et d'optimiser les apprentissages de chaque membre de groupe.

## **7: Difficultés rencontrés par l'apprenant lors de la rédaction de la production écrite :**

Dans une classe de FLE, lorsqu'un enseignant demande aux apprenants de produire un texte significatif et cohérent lors d'une activité, il y a une grande possibilité que ses apprenants rencontrent des difficultés au moment de réalisation d'un

---

<sup>10</sup> Odette & Neumayre, M (2008). Animer un atelier d'écriture. P168 .Paris . ESF Les Moulins.

## CHAPITRE I: La production écrite

---

écrit.

Ces erreurs sont classés en trois types : erreurs d'orthographe, erreurs grammaticales, de la syntaxique et de la phonétique.

**\*Erreurs d'orthographe** : les erreurs d'orthographe sont de deux types : erreurs lexicales et erreurs grammaticales.

**\*Les erreurs lexicales** : peuvent être définies comme : la non connaissance d'écrire un mot exactement pour différents raisons, par exemple a cause du fait de n'avoir jamais rencontré ce mot, peut être aussi le cas des mots rares ou les mots techniques. Il peut aussi venir du fait que le mot a été entendu mais n'a jamais été lu ou d'un souvenir trompeur qui nous fait croire d'une orthographe particulière.

**\*Les erreurs grammaticales** : Dans la langue français il existe plusieurs règles de grammaire telles que : l'accord de l'adjectif, les différents temps de la conjugaison ...etc.

Ces erreurs résultent d'une mauvaise application de ces règles soit par oubli ou d'une application incorrecte.

Les erreurs de la grammaire demandent d'être attentif car elles sont liés à l'application des règles qui appartient des éléments de la phrase : sujet, verbe, complément d'objet.

Par exemple : "Elle est petit " Au lieu de " Elle est petite "

**\*Erreurs de syntaxe** : ces erreurs découlent lorsque nous exprimons d'une façon incorrecte, du tromper de sens exacte ou de la construction de la phrase . Les interférences maternelles peuvent provoquer ses erreurs syntaxiques. Par exemple : "écrit l'élève au tableau " au lieu : " l'élève écrit au tableau ".

### **8: L'évaluation des productions écrites :**

C'est la dernière phase de l'apprentissage de la production écrite,

Selon Gauthier , Caffin-Ravier , Descamp et Peretti : " L'ensemble des procédures destinées à mesurer les résultats des apprentissage des étudiants en matière de connaissances assimilées , de compréhension développée et de compétences acquises " .<sup>11</sup>

C'est un ensemble d'éléments permettant le calcul du degrés de la réussite ou l'échec de l'apprenant face a une situation d'apprentissage.

---

<sup>11</sup> Gauthier, Caffin Ravier, Descamp, Mosnier et Paretti, Paris Juillet 2007

## CHAPITRE I: La production écrite

---

L'évaluation de l'écrit selon Bucheton et Chabanne repose sur la suggestion de différents outils au scripteur afin qu'il soit capable :

" De mesurer le degrés de conformité ou la déviance de ses écrits par rapport à diverses normes graphiques, textuelles, discursives ...".<sup>12</sup>

Alors l'évaluation est une phase importante dans l'apprentissage puisqu'elle réfère a une situation binaire : réussite ou échec.

Elle concourait à faire progresser les apprenants en travaillant leurs insuffisances.

Il existe plusieurs types d'évaluation que nous devons prendre en considération dans les productions écrites et plus particulièrement dans le texte argumentatif. Nous pouvons envisager d'abord, l'évaluation diagnostique qui permet à l'enseignant de vérifier les connaissances de ses apprenants (ce que l'apprenant sait déjà) et de déterminer leurs insuffisances, elle précède le processus de la production écrite.

Ensuite, nous pouvons envisager également : une évaluation formative qui est considéré comme un outil de vérification le déroulement de l'activité à fin de détecter les difficultés rencontrés par les apprenants pour apporter les correctifs nécessaires.

L'évaluation sommative vient en troisième moment, elle est destinée à mesurer les acquisitions, elle relève du contrôle des apprentissages.

C'est une sorte de synthèse des acquis de la séquence en général.

Alors, les productions écrites des apprenants font un objet d'évaluation pour contrôler les connaissances de l'apprenant et ce qu'il a appris et ce qu'il a apprend durant les séances consacrées à l'écrit.

Lors de l'évaluation des productions écrites, l'enseignant se base habituellement sur les critères suivants :

---

<sup>12</sup> Dominique Bucheton, Jean-Charles Chabanne, Un autre regard sur les écrits des élèves : évaluer autrement, 2002, Page 123.

## CHAPITRE I: La production écrite

---

**: Le point de vue morphosyntaxique :** implique l'application correcte des règles de la langue (conjugaison, grammaire et orthographe).

**1 : Le point de vue sémantique :** Concerne la non-contradiction entre les informations, elle comprend aussi la relation entre les signes et leurs référents.

**2 : L'aspect matériel :** Comprend la forme dans laquelle la production écrite est présentée, il implique aussi : la ponctuation, le découpage en paragraphes, la typographie

...etc. Ces éléments jouent un rôle véritable pour guider le lecteur.

### Conclusion partielle :

Pour conclure, l'apprentissage de la production écrite en FLE est une activité fondamentale qui se caractérise par sa complexité. Le processus d'écriture vise à fixer chez l'apprenant une compétence scripturale à travers l'expérience et créer de lui un bon scripteur capable de Produire un texte en respectant les règles de la langue. Alors, l'apprentissage collaboratif est une méthode qui permet de partager l'acte d'écriture avec d'autres partenaires, ce qui aide les membres de chaque groupe d'améliorer leurs acquis.



## Chapitre II

# Le travail collaboratif

### **Introduction partielle:**

Plusieurs apprenants rencontrent des obstacles dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE), beaucoup entre eux sont incapables de créer un simple écrit significatif.

C'est pour cela, la plupart des enseignants ont toujours à la recherche de nouvelles méthodes pour progresser leurs apprenants et les motivent pour les rendre actifs dans leur apprentissage.

Le travail collaboratif est une nouvelle méthode qui peut aider les apprenants à développer leurs insuffisances, elle permet aux élèves de travailler ensemble et de deviser les rôles qui conduit à avoir l'envie d'apprendre cette langue.

Dans ce chapitre, nous allons aborder le concept du travail collaboratif, d'abord, nous allons traiter sa définition, puis, une aperçue historique sur ce concept, ensuite, nous allons citer ses composantes et ses avantages et nous clôturons par la méthode d'évaluer un travail collaboratif.

### **1 : Que signifie le mot « Collaboratif » ? :**

Avant d'aborder la définition de la notion « Travail Collaboratif », il est essentiel de définir le mot « Collaboratif ». Selon le dictionnaire Le Robert, le mot collaboratif vient de la « collaboration » qui veut dire « un travail en commun, un travail entre plusieurs personnes qui génère la création d'une œuvre commune »<sup>1</sup>. Donc le travail collaboratif est une méthode qui appuyé sur le travail ensemble entre plusieurs personnes pour atteindre un seul but, c'est un type de travail réalisé en commun par plusieurs personnes pour arriver à un objectif commun.

### **2-Définition du travail collaboratif :**

Selon Cohen le travail collaboratif est « Une situation où les élèves travaillent ensemble dans un groupe suffisamment petit pour que chacun puissent participer à la tâche qui lui a été assignée »<sup>2</sup>. On peut parler du travail collaboratif quand les apprenants soient organisés en petits groupes de travail a fin de travailler ensemble pour arriver à un seul objectif. Le travail collaboratif peut être effectué par un groupe d'élèves dans une situation de formation ou une équipe projet dans une situation professionnelle.

---

<sup>1</sup> Le Robert, Dictionnaire de français, 2000, EDIF, P.76

<sup>2</sup> COHEN. G. Elizabeth, Op. Cit, P.1

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

### **3-Définition de l'apprentissage collaboratif :**

L'apprentissage collaboratif est une stratégie d'enseignement qui sert à grouper les apprenants en petits groupes hétérogènes pour réaliser une activité scolaire qui sera évalué par l'enseignant.

D'après Vienneau Raymond l'apprentissage collaboratif « une stratégie d'enseignement par laquelle un certain nombre d'élèves sont regroupés pour réaliser une tâche scolaire dans un climat d'interdépendance positive et de responsabilité individuelle et collective à l'égard des apprentissages effectués par chaque membre d'équipe »<sup>3</sup>.

Nicolas Deguerry ajoute que l'apprentissage collaboratif est : «une stratégie pédagogique qui favorise l'interdépendance cognitive et sociale entre les apprenants, prend en compte les différences interindividuelles et donne un rôle actif aux agents éducatifs. »<sup>4</sup> Autrement dit, cette nouvelle stratégie inscrit dans les pratiques « socioconstructivisme ». Elle permet aux apprenants de chaque groupe de travailler conjointement avec autrui, de participer à la construction des connaissances, de s'entraider et de réfléchir ensemble. Ce mode d'apprentissage permet de chaque membre de ces groupes d'apporter au mieux de ses capacités aussi de communiquer et d'échanger les idées avec autrui pour arriver son but individuel ensuite, ils réunissent pour réaliser l'objectif commun demandé au début de l'activité.

Chaque apprenant doit être conscient de la responsabilité individuelle qui est mise en service la responsabilité collective.

L'apprentissage collaboratif ne désigne pas seulement de partager les apprenants en petits groupes mais plutôt une stratégie d'apprentissage qui a pour but de fixer des valeurs éducatives chez chaque apprenant.

C'est une stratégie pertinente qui met en place de conditions favorables aux interactions entre les apprenants, un apprenant peut aider son ami ayant une difficulté. « L'organisation de la classe en binômes ou en groupes est très pertinente parce qu'elle permet une grande liberté de mouvement dans la classe, une plus grande communication entre enseignant et élèves, entre les élèves, ainsi qu'un meilleur suivi des élèves en difficulté. Un élève peut aider son camarade ayant présenté, à un moment donné, une difficulté »<sup>5</sup>.

---

<sup>3</sup> VIENNEAU. Raymond, Apprentissage et Enseignement, Théories et Pratiques, Chenelière Education, Paris, 2011. P. 190

<sup>4</sup> Deguerry, Nicolas. "L'apprentissage collaboratif : coopérer pour apprendre, apprendre à coopérer". Algora, décembre 2004

<sup>5</sup> Document d'accompagnement du programme du français 2AM, 2003 , p.27.

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

En somme, l'apprentissage collaboratif est une nouvelle pédagogie proposée par les concepteurs de nouveaux programmes qui consiste à faire travailler les apprenants en petits groupes pour les progresser et les motiver de pouvoir écrire.

### **4 : Aperçu historique sur le travail collaboratif :**

Le travail collaboratif selon Yves Reuter<sup>6</sup> est apparu comme une méthode d'enseignement qui s'inscrit dans les principes de l'approche constructiviste et socioconstructiviste dérivé des travaux de Vygotski et de Piaget.

Vygotski et de Piaget accordent une grande valeur au travail collaboratif qui se fait par : « sa participation à une démarche hypothético-déductif »<sup>7</sup>. Selon le constructivisme, l'apprenant construit ses connaissances en changeant les éléments déjà présents, c'est une réorganisation conceptuelle à travers les expériences. Ce qui signifie que l'apprentissage est actif et non passif.

Dans cette démarche est particulièrement intéressée sur le fait que l'apprenant apprend par l'accordeur de ses connaissances antérieures. D'autre part, le socioconstructivisme met l'accent sur le rôle de l'étendue sociale, il s'intéresse sur le rôle de l'autre dans la construction des savoirs. Selon Reuter, « Au sein du groupe, l'apprenant confronte la façon dont il comprend les choses, prend confiance en soi, s'exprime facilement même s'il est timide, prend de l'assurance en parlant, exerce une pensée critique, pose des questions, et confronte et échange ses idées [...]. La répartition de la classe en groupes hétérogènes basée sur l'existence des écarts des représentations entre les élèves favorise les échanges entre eux et la création d'un conflit sociocognitif »<sup>8</sup>.

Alors, mettre l'apprenant autour d'une table avec autrui face à un problème est une démarche efficace qui permet de produire un débat cognitif qui le rendre plus motivé pour trouvé une solution au problème posé.

Le travail en groupe est une stratégie plus efficace pour les apprenants d'une langue étrangère puisqu'elle provoque l'apprenant à créer et développer son savoir a partir des recherches des connaissances et des interactions, ce qui affirme Jaque Andre « rien n'est

---

<sup>6</sup> REUTER YVES, Enseigner et apprendre à écrire, 1996, Paris :ESF éditeur, P.79.

<sup>7</sup> N. Hirtt. « L'approche par compétences : une mystification pédagogique ». [En ligne]. In, L'école Démocratique, n°39, septembre 2009. Disponible sur le site : [www.ecoledemocratique.org](http://www.ecoledemocratique.org) (consulté le 24 mars 2017).

<sup>8</sup> REUTER Yves .ibid, P.83

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

plus motivant pour un être humain que de parler de lui, de se sentir écouté et entendu dans ce qu'il pense exprimer le personnel »<sup>9</sup>.

D'après le constructivisme, l'apprenant évolue tout au long le processus de découverte des connaissances. Le travail en groupe ces dernières années apporte une récente dimension avec l'augmentation des outils informatiques et l'internet qui offre des nouvelles possibilités de matière d'organisation du travail.

### **5 : Pourquoi faire travailler les apprenants en groupe ?**

La pédagogie du siècle dernier s'est intéressé au groupe en tant qu'un moyen efficace pour renforcer la relation entre les apprenants au niveau de partage des connaissances et de communication dans le but d'atteindre l'objectif précis. Pendant le XXème siècle, plusieurs pédagogies qui ont essayé de montrer l'efficacité du travail en groupe sur les comportements individuels, comme le confirme Michel BARLOW « le travail des élèves en petits groupes est tout à la fois une méthode et un moyen pédagogiques. En tant que moyen il n'a de sens que par rapport au but qu'on s'est donné »<sup>10</sup>.

Le travail collaboratif est considéré comme un moyen à la formation personnelle et intellectuelle, il s'intéresse à la construction de l'intelligence chez l'apprenant afin de permettre la confrontation avec ses partenaires, la différence des avis, de discuter, d'argumenter, d'échanger et de développer son esprit critique.

En outre, faire travailler les apprenants en groupe, provoque l'esprit de la responsabilité chez les apprenants et les rend plus qualifiés à faire leurs activités. Donc, le travail collaboratif favorise la socialisation de l'enfant, il encourage les apprenants à partager leurs connaissances et à accepter les règles nécessaires pour réaliser cette activité collective.

Il développe leurs capacités d'écoute et le respect de l'autre à fin de produire des êtres capable de vivre en société.

### **6 -La distinction entre le travail collaboratif et le travail coopératif:**

Ces deux termes ne renvoient pas au même mode d'organisation de travail.

Donc, Il faut mettre l'accent sur ces deux concepts pour mieux les comprendre :

---

<sup>9</sup> ANDRE. Jean, maître de conférences à l'université de Poitiers, Directeur d'étude à l'LUFM.

<sup>10</sup> BARLOW Michel, Le travail en groupe des élèves: édition seuil, Paris, France, 1990, P.30.

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

### **6-1: Le travail coopératif :**

Il s'agit d'un travail de groupe (une coopération organisée entre plusieurs personnes qui s'intéressent à un but commun) où la tâche est divisée en sous-tâches, chaque participant sait ce qu'il doit faire dès le début du travail, il communique, partage ses idées pour arriver à son objectif individuel.

Au final, le travail de chaque participant est réuni pour produire un objectif unique du travail collectif. Il peut se définir comme : « le travail coopératif est un travail de groupe hiérarchiquement organisé et planifié impliquant des délais et un partage des tâches selon une coordination précise. La responsabilité de chacun est ainsi engagée sur la seule réalisation des tâches qui leur sont propres »<sup>11</sup>.

Il s'agit donc de la division d'une tâche en actions qui seront distribuées entre acteurs agissant d'une manière autonome.

### **6-2 : Le travail collaboratif :**

Ce type de travail se fait en groupe mais sans division fixe de la tâche et sans partage des rôles, les buts sont communs. Chaque membre de groupe travaille sur les mêmes points, alors, la responsabilité est collective. Le travail collaboratif porte par conséquent une communication entre les membres de chaque groupe.

Philip. C définit le travail collaboratif comme : « Une stratégie d'enseignement qui consiste à faire travailler des élèves ensemble au sein de groupes ; il faut former ces derniers avec soin afin de créer une interdépendance positive entre les élèves »<sup>12</sup>.

On peut dire qu'il existe une collaboration lorsqu'un groupe organisé par des participants aborde ses interactions collectives vers un objectif commun où il chacun sait qu'il ne pourrait pas être réalisé par un seul acteur, chaque acteur doit participer par ses contributions individuelles avec celles des autres pour résoudre ensemble un même problème. Nous parlerons d'un apprentissage collaboratif lorsque le but visé est l'acquisition de compétences.

## **7 -Les caractéristiques de l'apprentissage collaboratif :**

-Dans l'apprentissage collaboratif il n'y a pas de distribution des tâches entre les apprenants, ils participent ensemble à la construction du travail.

- En particulier, il est difficile de déterminer les collaborations individuelles car ils vont associés.

---

<sup>11</sup> Henri et Lundgren-Cayrol, L'apprentissage coopératif, 2001, P. 8

<sup>12</sup> ABRAMI, Philip. C. et al, L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités, Les Editions de la Chenilière, Montréal, 1996, P.11.

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

- L'échange de points de vue, la motivation, la confiance, la capacité à argumenter et apprendre à respecter l'avis des autres.

- La responsabilité est partagée par l'ensemble des participants.

- Cette méthode d'apprentissage permet aux apprenants de communiquer pendant le travail pour arriver à leur objectif précis dès le début.

### **8-Les composantes de l'apprentissage collaboratif :**

Selon JEAN PIERRE JODOIN : « le fait de place des élèves autour d'une table ne Garantit pas qu'ils vont coopérer »<sup>13</sup>. Alors, le fait de placer les apprenants en groupe et les mettre autour d'une table n'assure forcément pas un travail collaboratif réel. Plusieurs éléments entrent en jeu pour avoir un apprentissage collaboratif :

### **Le regroupement des apprenants et le partage des rôles :**

#### **8-1 : Le regroupement des apprenants :**

Dans le travail de groupe, le regroupement des apprenants est une étape très importante qui nécessite une concentration de l'enseignant puisque c'est lui qui va évaluer les résultats de l'activité donnée.

Il existe différents types de regroupement des apprenants pendant le travail de groupe, parmi lesquels nous citons :

**8-1-1 : Le regroupement aléatoire :** Ce type de regroupement se fait selon l'ordre alphabétique des noms des apprenants.

**8-1-2 :Le regroupement de base :** Qui est basé sur l'hétérogénéité du groupe.

**8-1-3 :Le regroupement par libre choix :** Ce type donne le libre choix aux apprenants, permet aux apprenants de constituer eux-mêmes leurs groupes.

**8-1-4 :Le regroupement par champ d'intérêt :** Ce type permet aux apprenants de choisir une activité ou un sujet qui les intéresse.

**8-1-5 :Le regroupement par sociométrie :** Dans ce type de regroupement l'enseignant applique la technique « Sociométrique » inventé par Moreno, il s'agit d'un test pour déterminer les relations existantes entre les apprenants, il permet de choisir les membres qui sont acceptables pour travailler ensemble dans le même groupe.

---

<sup>13</sup> Jean Pierre Jodoin, « Règles de vie et coopération », Revue, Vie pédagogique n°119, Avril, Mai 2001 [http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numeros/119/vp119\\_28-29.pdf](http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numeros/119/vp119_28-29.pdf).

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

### **8-2 :Le partage des rôles :**

L'un des éléments nécessaires pour l'organisation et l'efficacité du travail collaboratif est de donner à chaque participant un rôle spécifique qui est selon Barlow « Une fonction déterminée qu'un individu est appelé à exercer dans le groupe »<sup>14</sup>

De ce fait Barlow distingue diverses rôles :

**8-2-1 :Une personne ressource :** Il s'agit d'une personne compétent dans certains domaines, les membres fait recours à cette personne car elle est qualifiée.

**8-2-2 :Un secrétaire :** Qui note et mémorise les renseignements importants.

**8-2-3 :Un scripteur :** Celui qui écrit les phrases ou le texte.

**8-2-4 :Une porte-parole :** Celui qui ouvre la discussion et présente à toute la classe le produit de groupe.

**8-2-5 :Un participant chargé de conclusion :** Celui qui clôture la discussion, dit un mot finale à propos le sujet.

**8-2-6 :Un vérificateur :** Celui qui vérifie si le travail a été fait et s'il répond à l'exigence.

L'organisation du travail collaboratif connait un autre élément qui est le « Leader », celui-ci est chargé de faire différents rôles, tant qu'il déclenche l'interaction au milieu du groupe, évite les membres à s'écarter et favorise une évaluation.

### **8-3 : L'interdépendance positive :**

C'est une démarche méliorative qui permet a chaque apprenant d'être plus actif et plus motivé.

Elle est présente dans le groupe lorsque tous les apprenants ont le même objectif commun et quand ils doivent s'entraider et partager leurs connaissances.

Chaque membre doit participer à la réalisation de la tâche demandée à fin d'accéder à une réussite collective.

### **8-4 : Les habiletés coopératives :**

C'est un élément essentiel pour l'efficacité du travail collaboratif, elles sont des facteurs importants pour la réussite de ce travail. Elles occupent un rôle indispensable dans le développement des relations entre les membres de chaque groupe pour qu'ils puissent réunir et travailler ensemble.

---

<sup>14</sup> Barlow, Michel, Le travail en groupe des élèves, Armand Colin, Paris 1933, P.53.

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

Les habiletés coopératives encouragent les apprenants à apprendre dans un climat de collaboration, c'est pour cela elles occupent une place primordiale dans le travail collaboratif.

### **8-5 : La communication :**

Pour l'efficacité du travail collaboratif, il faut qu'il existe un échange verbal entre les membres de chaque groupe, chaque élément cherche les informations pertinentes ensuite, il les passe à autrui à fin des informations circulent au sein du groupe. Alors, il communique, négocie et s'interroge pour aboutir la tâche visée.

### **8-6 : La responsabilité et la coopération :**

Lors d'un travail collaboratif chaque membre du groupe a un rôle, il doit amener les informations et aider ses camarades à apprendre.

Donc, l'apprenant dans cette activité, cherche, communique, échange ses connaissances avec ses partenaires qui résulte le développement de ses connaissances.

## **9 : Le rôle de l'enseignant :**

L'enseignant dans l'apprentissage collaboratif joue un rôle différent de celui dans l'apprentissage traditionnel. Cohen Elizabeth affirme que : « Le travail de groupe change radicalement le rôle de l'enseignant il n'a plus assumé seul la supervision des élèves et la responsabilité et veiller à ce qu'il fasse leur travail exactement comme il leur indique »<sup>15</sup>.

Donc, ses principaux rôles sont :

-Au début de la séance, l'enseignant est l'introducteur du travail de groupe, il explique aux ses apprenants les modes de constitutions du groupe et annonce les consignes de l'activité et les objectifs attendus.

-Durant l'activité, l'enseignant s'agit d'un observateur. Qui circule entre les groupes a fin de vérifier le travail de chaque groupe. Selon Jo-Anne Reid « L'observation continue du travail va permettre à l'enseignant de vérifier le degré d'implication de chaque élève »<sup>16</sup>. Alors il faut une vraie implication de la part de l'enseignant pour vérifier le déroulement de l'activité et assurer que personne n'est bloqué.

-A la fin de l'activité, l'enseignant charge du rôle d'un évaluateur à fin de procéder la mise en commun de travail de groupe et la reconstruction des groupes.

---

<sup>15</sup> COHEN, Elizabeth, G, Op.Cit, P. 104

<sup>16</sup> Jo-Anne Reid, Peter Forrester, Jonathan Cook, Petits groupes d'apprentissage dans la classe, p 58

### **10 : Les avantages du travail collaboratif :**

Le travail collaboratif est une méthode qui simplifie l'apprentissage, il offre des caractéristiques aussi bien aux enseignants et aux apprenants et a la relation qui unit ces derniers.

#### **-Avantages pour l'enseignant :**

-Lors des travaux de groupe on a constaté que :

-L'enseignant est considéré comme une personne source, il aide et oriente ses apprenant et valide leurs recherches.

-L'enseignant est perçu comme un facilitateur qui aide chaque groupe d'apprenants à comprendre leur objectif commun.

-L'enseignant est plus accessible à l'écoute.

-L'enseignant gagne plus de temps pour fournir l'aide à ses apprenants.

**-Avantages pour l'apprenant :** Nous citons l'ensemble de ces avantages dans ces points :

-Partager les diverses idées et échanger les points de vues.

-Rendre l'apprenant plus autonome.

-Poser des questions.

-Découvrir l'efficacité de la collaboration.

-Développer l'estime de soi chez les apprenants.

-Apporter sa collaboration à la résolution des problèmes.

-Comparer la façon dont l'apprenant comprend les choses et dont il s'y prend pour faire

-Prendre plaisir à partager les avis et à être complice pour coproduire.

-Développer les habiletés sociales et les habiletés d'expression.

-Garantir la présentation des travaux sans complexe.

-Créer la pensée critique.

-S'exprimer facilement malgré sa timidité.

#### **-Avantages pour la relation apprenant-apprenant :**

Le travail collaboratif offre l'occasion de développer leur efficacité pédagogique.

D'ailleurs, nous nous adoptons que les apprenants :

-Formulent plus d'idées.

-S'expriment oralement.

-Apprendre les valeurs de coopération.

## **Chapitre II : Le travail collaboratif**

---

-Rendre compte de la valeur de leur pensée.

-Apprennent les uns des autres.

Donc, le travail collaboratif est une occasion de créer les valeurs de coopération et de respect mutuel entre les membres de chaque groupe contrairement au individualisme et la violence.

### **11 : L'évaluation du travail de groupe :**

Il existe plusieurs possibilités pour évaluer le travail de groupe :

1- L'enseignant peut évaluer un groupe d'apprenants pendant le travail mais cela provoque des difficultés au point que l'enseignant ne peut pas en permanence vérifier en écoutant en observant le travail de chaque groupe.

2- Il peut également laisser le groupe évalue lui-même, celui suppose faire une auto évaluation de leurs groupes.

3- Les groupes peuvent s'évaluer d'une manière mutuelle au temps qu'ils travaillent, ils puissent suivre l'évolution des autres groupes.

### **Conclusion partielle :**

Pour conclure, le travail collaboratif est considéré comme une activité scolaire qui favorise l'apprentissage et notamment celui de FLE. La réussite de cette activité nécessite la présence de ses règles que l'enseignant et les apprenants doivent respecter.

Ce type de travail permet de répondre aux insuffisances et besoins des apprenants, il rend les apprenants plus dynamiques et motivés à travailler et à fournir plus d'efforts.



# Chapitre III

analyse du corpus

et interprétation des résultats

### **Introduction partielle:**

L'enseignement \ apprentissage de la langue française au cycle primaire et notamment dans une classe de cinquième année a pour objectif d'aider les apprenants à maîtriser le processus d'écriture et de leur permettre de produire des petits textes lisibles, corrects et compréhensibles qui portent un message.

Dans le but de vérifier notre hypothèse proposée auparavant et répondre à la problématique avancée, nous avons choisi une méthode expérimentale basée sur :

Une description d'une séance de production écrite de deux activités réalisées individuellement et en groupe et une analyse quantitative qualitative puis comparative entre des copies des deux jets.

D'abord, dans ce chapitre nous allons présenter notre protocole expérimental qui consiste à mettre en place l'apprentissage collaboratif comme une méthode d'apprentissage de la production écrite avec deux groupes de la 5<sup>ème</sup> année primaire. Le premier groupe sera considéré comme un groupe témoin, chaque apprenant produira un texte d'une façon individuelle. En revanche, le deuxième, il s'agit d'un groupe expérimental où les apprenants rédigent des productions écrites par groupes.

Ensuite, nous collecterons ces productions écrites réalisées individuellement et en groupe afin de les analyser et ensuite nous procédons à une comparaison entre les deux jets à savoir individuels et collectifs.

Notre objectif est de voir l'impact du travail collaboratif dans l'amélioration des compétences rédactionnelles chez les apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire.

### **I-Recueil des données :**

#### **1 : Description du corpus :**

##### **1-1 : Le terrain et le public :**

Nous avons mené notre expérimentation au niveau de l'école primaire **Debous Laiachi** à la wilaya d'El Tarf, on a assisté des séances de production écrite auprès des apprenants de 5<sup>ème</sup> année primaire à l'aide d'une autorisation remise par la chef département de français en vue de pouvoir y accéder et assister.

Cette école comprend deux classes pour chaque niveau, il ya alors dix classes en plus de deux classes préparatoires. Nous avons ciblé une catégorie précise des apprenants qui sont les cinquième AP car ils ont déjà l'habitude d'écrire des courts paragraphes en langue française, ce choix est justifié par le fait que certains apprenants prouvent des difficultés

## ***Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats***

---

écrites, ils sont peu habitués à l'écrit et qu'ils seront appelés à rédiger une production écrite à l'examen de la fin d'année. Ces élèves sont en nombre de 20 apprenants dans les deux groupes, ils sont de niveau hétérogène, leur âge est entre 10 et 11 ans. Ces apprenants étaient hyper actifs et vivants.

Nous avons demandé au premier groupe qui contient 20 élèves de travailler individuellement, chaque apprenant produira un texte personnel. Tandis que les apprenants de deuxième groupe sont appelés à faire un travail en collaboration c'est à dire chaque groupe produit un texte collectif, les apprenants sont repartis en quatre groupes de cinq apprenants.

### **1-2 : La description de la classe :**

La classe dans laquelle nous avons réalisé notre expérimentation était assez vaste, propre organisée en trois rangers. Elle était bien décorée par les travaux réalisés par les apprenants. Les apprenants se sont assis exceptionnellement un par table pour respecter le protocole sanitaire entraîné par la pandémie du COVID 19

### **1-3 : Le temps :**

Nous avons recueilli nos données pendant le deuxième trimestre de l'année en cours (2020-2021), lors de ce trimestre les apprenants ont étudié le texte descriptif et les caractéristiques correspondant à ce type de texte .Nous avons assisté quatre fois avec les apprenants de la cinquième année afin d'avoir des informations nécessaires sur le déroulement de l'activité de la production écrite. Ces informations nous aident à accomplir notre expérimentation et atteindre les objectifs attendus.

## **2 :L'enquête et la collecte des données :**

Dans le but de bien conduire notre travail de recherche, recueillir les données nécessaires, vérifier notre hypothèse et apporter une réponse à notre problématique que nous avons annoncée au début, nous avons adopté une méthode: expérimentale quantitative comparative basée sur l'analyse, la comparaison et l'évaluation des productions écrites réalisées individuellement, ensuite en groupe. Pour que notre travail en groupe réussisse, il faut la mise en place de ces étapes :

### **2-1 :L'organisation de la classe :**

Le succès du travail collaboratif nécessite une bonne organisation de la classe pour que les apprenants puissent travailler à l'aise. C'est pour cela, qu'il nous était nécessaire d'organiser cette classe d'une façon qui permet aux apprenants de chaque groupe une meilleure façon d'interaction, d'échange, de partage et de communication. Donc, nous avons installé chaque groupe autour de deux tables d'une façon qu'ils ne soient

## **Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats**

---

pas trop près avec autrui dans le but que les membres de chaque groupe puissent travailler sans être encombrés.

### **2-2 : La répartition des groupes :**

Après avoir organisé la classe, nous avons expliqué aux apprenants qu'ils vont faire une activité de production écrite.

Puis, nous avons divisé les apprenants de la classe de la cinquième année primaire en 4 petits groupes, chaque groupe contient 4 apprenants de niveau moyen et un élément d'un bon niveau.

Ayant une connaissance de ses apprenants, la sélection des apprenants constituant les groupes a été faite par l'enseignante de la classe

### **2-3 : Le partage des rôles :**

Concernant la répartition des rôles, après avoir discuté avec l'enseignante nous avons désigné un leader (responsable du groupe) qui prendra en charge l'organisation du travail entre les membres du groupe et un scripteur, responsable de saisir les informations nécessaires données par le reste des membres de groupe. Les autres membres de groupe cherchent et collectent les informations pertinentes qui appartiennent au sujet.

### **2-4 : L'activité proposée :**

Nous avons demandé aux apprenants de produire un texte descriptif ; dont la consigne est :

A l'aide de cette boîte à outils rédige un texte descriptif de 4 à 5 phrases pour décrire la gazelle. Le sujet proposé est accompagné par des recommandations ou critères de réussite.

<b>Noms</b>	<b>Verbes</b>	<b>Adjectifs</b>
La gazelle	Etre	Sauvage
La forêt	Avoir	Grande
Patte	Habite	Mammifère
Corne	Vivre	Petite
Le désert	Se nourrir	Jolie
herbe		Rapide
		Pointue
		Fine

N'oublie pas de :

- Conjuguer les verbes au présent de l'indicatif.
- Respecter la ponctuation.

## **Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats**

---

-Utiliser la 3<sup>ème</sup> personne de singulier.

Cette consigne est destinée à la fois aux deux groupes, individuel et collectif, la durée de la séance était 45 minutes.

### **2-5 : Le déroulement de l'activité :**

Pendant la réalisation de la consigne demandée nous avons essayé d'examiner le déroulement de travail de chaque groupe :

#### **Le travail individuel :**

Pendant la réalisation du travail individuel l'enseignante a distribué le sujet, puis elle faisait plusieurs lectures de la consigne pour garantir qu'elle soit claire et comprise par les apprenants.

Elle a demandé aux apprenants de produire individuellement un texte descriptif dont la consigne est celle nous avons signalée auparavant. Lors de l'activité de la production, nous avons constaté que le travail a été réalisé individuellement, chaque apprenant s'occupe de sa feuille.

Au début ces apprenants ont essayé de produire le texte dans le brouillon ensuite ils l'ont recopié dans leurs propres double feuilles.

Certains apprenants font recours à leurs 'enseignante pour demander son aide pour connaître la signification de quelques termes afin de les utiliser d'une façon adéquate dans leurs textes et pour traduire quelques mots de la langue arabe à la langue française. A la fin de la séance l'enseignante a choisi un apprenant pour ramasser les copies.

#### **\* Le travail collaboratif :**

Après avoir demandé aux apprenants de travailler en groupe, nous avons remarqué qu'ils ont été très motivés.

D'abord, avec l'aide de l'enseignante, nous avons reparti les apprenants en cinq groupes. Chaque groupe contient quatre 4 apprenants.

Les membres de chaque groupe se sont installés autour de deux tables, afin que cette position d'assise leurs facilitera l'échange et le partage d'idée.

Ensuite, nous avons demandé aux apprenants des groupes de faire la même activité d groupe témoin, nous avons gardé la même consigne pour pouvoir évaluer et comparer les textes réalisés individuellement et en groupe.

L'enseignante a lu le sujet proposé à plusieurs reprises afin d'assurer une bonne compréhension de la consigne. Par la suite, les apprenants ont commencé à répondre à la consigne, nous étions en train de circuler entre les groupes pour vérifier ce qui se passe Pendant la réalisation de cette activité, nous avons constaté que les apprenants ont trouvés

### **Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats**

---

quelques obstacles durant leurs conversations lorsqu'ils s'expriment en français, c'est ainsi qu'ils faisaient recours à la langue arabe pour mieux exprimer leurs idées et communiquer entre eux, d'autres apprenants s'expriment seulement en français.

Aussi, on a constaté que l'enseignante occupe un rôle crucial durant la réalisation de cette tâche collective, car elle aide ses apprenants à travailler et échanger entre eux. Nous avons pu constater, aussi que les apprenants de chaque groupe partagent leurs points de vue, collaborent et se corrigent réciproquement pour réaliser le travail demandé.

D'après l'enseignante, la séance a été marquée par une ambiance remarquable par la participation de tous les élèves des groupes. Les apprenants étaient actifs et vivants, ils prennent la parole et essaient d'exprimer leurs idées oralement.

On a observé que les apprenants de chaque groupe s'entraident entre eux, ils aident leur camarade trouvant des difficultés à produire et participent directement à leur apprentissage en améliorant leurs insuffisances afin d'atteindre un objectif commun, qui est la réalisation d'un texte descriptif, cohérent et compréhensible. Ce qui a attiré notre attention aussi c'est le respect mutuel entre les membres de chaque groupe.

Nous avons constaté que le responsable de chaque groupe le « Leader », a bien géré la discussion entre tous les membres ; comme nous avons constaté aussi qu'ils négocient entre eux et essaient de trouver les informations adaptés pour répondre à la consigne donnée, aussi, ils notent les points essentiels. Le scripteur de chaque groupe, était occupé de recueillir les informations pertinentes de chaque membre de groupe et de prendre note.

En outre, nous avons observé que les bons éléments ont joué un rôle important en aidant les membres qui ont un niveau moyen même si qu'ils n'ont pas l'habitude de faire, ils ont créé un climat favorable de solidarité et d'échange mutuel qui donne aux apprenants la possibilité de produire leurs textes descriptifs dans des bonnes conditions.

Nous avons discerné également, que les apprenants de chaque groupe commencent à produire le texte demandé sur le brouillon puis, ils font une lecture pour détecter les erreurs orthographiques, grammaticales et les fautes de conjugaison commises pour les corriger avant de recopier sur la double feuille.

Finalement le leader a demandé de scripteur de recopier le texte final sur le propre et de le donner à l'enseignante.

### **3 :L'analyse et la description des données :**

Après avoir décrit le déroulement de 2 types de travail (individuel et en groupe), nous essayons d'abord de lire les copies des apprenants réalisées individuellement et en groupe

### **Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats**

---

pour pouvoir les analyser et les interpréter afin d'arriver à une conclusion finale. Les productions écrites réalisées par les apprenants portent sur la présentation de la gazelle à partir d'une boîte à outils qui donne des informations sur cet animal (son habitat, nourriture, sa taille...).

Nous nous sommes appuyés sur les productions écrites des apprenants comme un corpus d'analyse et pour pouvoir les analyser nous nous sommes référés à une grille d'évaluation réalisée par l'enseignant Karim Khebouche.<sup>1</sup>

Notre expérimentation a été appliquée sur 20 productions écrites réalisées individuellement, pour les analyser, ensuite les comparer avec celles faites en groupe qui sont au nombre de cinq copies.

#### **4 : Le groupe témoin:**

##### **4-1 : Tableau n01 : La pertinence de la production**

Les apprenants	Respect de la consigne	Longueur de la production
A 01	Respectée	Respectée
A 02	Respectée	Non respectée
A 03	Respectée	Non respectée
A04	Respectée	Non respectée
A05	Respectée	Respectée
A06	Respectée	Respectée
A07	Respectée	Non respectée
A08	Respectée	Non respectée
A9	Respectée	Non Respectée
A10	Respectée	Respectée
A11	Respectée	Respectée
A12	Respectée	Respectée
A13	Respectée	Respectée
A14	Respectée	Respectée
A15	Respectée	Non respectée
A16	Respectée	Non Respectée
A17	Respectée	Non respectée
A18	Respectée	Non respectée
A19	Respectée	Non respectée

---

<sup>1</sup> Karim Kherbouche, l'enseignement apprentissage de la production écrite en 5° AP

### Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats

A20	Respectée	Non respectée
-----	-----------	---------------

#### L'analyse des productions écrites :

##### La pertinence de la production :

Nous avons réparti les critères d'évaluation comme suit :

La pertinence de la production écrite en deux (2) éléments : d'abord, **le respect de la consigne**, puis, **la longueur minimale demandée de la production écrite** de 4 à 5 phrase. **Le respect de la consigne**: les apprenants ont respecté la consigne demandée alors, ils ont fait un texte descriptif dans lequel ils ont présenté la gazelle. Le type de texte a été respecté par les apprenants. La consigne a été à 100 % respectée.

Pour l'exploitation de la boîte à outils donnée dans la production, la majorité des apprenants l'ont utilisé.

A propos le critère de volume de la production, parmi 20 apprenants, 14 (environ 70%) n'ont pas respecté la longueur demandée, le nombre de ligne des productions écrites était entre 2 ou 3 phrases seulement. Tandis que (6) des apprenants (environ 30%) ont respecté le nombre de ligne demandé.

#### 3-2 : Tableau n02 : Cohérence sémantique

Les apprenants	La structure des idées	La bonne cohérence des phrases
A01	Organisée	Bien construites
A02	Non organisée	Mal construites
A03	Non organisée	Mal construites
A04	Organisée	Bien construites
A05	Organisée	Mal construites
A06	Non organisée	Mal construites
A07	Organisée	Bien construites
A08	Organisée	Mal construites
A09	Organisée	Bien construites
A10	Organisée	Bien construites
A11	Organisée	Mal construites
A12	Organisée	Bien construites
A13	Organisée	Bien construites
A14	Organisée	Bien construites
A15	Non organisée	Mal construites

### **Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats**

---

A16	Organisée	Mal construites
A17	Organisée	Mal construites
A18	Non organisée	Mal construites
A19	Non organisée	Mal construites
A20	Non organisée	Mal construites

#### **L'analyse des productions écrites :**

##### **La cohérence sémantique :**

Nous avons devisé les critères d'analyse la cohérence sémantique des productions écrites en deux (2) éléments :

La structure des idées et, la bonne construction des phrases.

-**la structure des idées**, 12 apprenants ont respecté l'organisation des idées tandis 8 apprenants ne l'ont pas respectée, ils donnent une description simple sans respecté la structure d'un texte descriptif.

Le vocabulaire utilisé pas les apprenants est pauvre et limité, comme ils ont des lacunes aussi orthographiques en rédigeant les mots .Par exemple : au lieu d'écrire «la queue », certains apprenants ont écrit «La que », Aussi, « harbivere » au lieu d'écrire « herbivore ». Cette insuffisance lexicale est due au manque de communication, d'échange et d'interaction dans la classe.

Pour la construction des phrases sur le plan sémantique : nous nous sommes appuyés sur **la pertinence et la cohérence des informations**

Dans les productions écrites des apprenants. Nous avons pu concevoir que certains passages sont incompréhensibles, ces informations sont mal organisées à cause de la mauvaise utilisation de certains termes et le non maîtrise de la langue française.

Certains apprenants écrivent des passages non compréhensibles. D'autres ne savent pas produire une phrase simple composée d'un sujet, verbe et COD, ils oublient parfois le verbe : « La gazelle un animal sauvage ».

Une autre difficulté a été détecté dans l'utilisation des prépositions comme « Dans », certains apprenants ne savent pas les utiliser correctement, certains apprenants ont écrit « La gazelle vit de la foret », d'autres, ils ont oublié de mettre la préposition comme « La gazelle vit la foret ».

Dans d'autres copies, les apprenants se sont trompés du genre de certains mots comme animal ils ont considère comme un nom féminin : « La gazelle est une animal

## Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats

---

sauvage ».

**Tableau03 : Cohérence linguistique.**

Les apprenants	L'utilisation de la 3 <sup>ème</sup> personne du singulier (elle).	L'utilisation du présent de l'indicatif.
A01	Respecté	Respecté
A02	Non respecté	Respecté
A03	Respecté	Respecté
A04	Respecté	Respecté
A05	Respecté	Respecté
A06	Respecté	Respecté
A07	Respecté	Respecté
A08	Respecté	Respecté
A09	Respecté	Respecté
A10	Respecté	Respecté
A11	Respecté	Respecté
A12	Respecté	Respecté
A13	Respecté	Respecté
A14	Respecté	Respecté
A15	Non respecté	Respecté
A16	Non respecté	Non respecté
A17	Non Respecté	Non Respecté
A18	Respecté	Respecté
A19	Non respecté	Non respecté
A20	Non respecté	Non respecté

### **L'analyse des productions écrite :**

#### **La cohérence linguistique :**

A propos de la cohérence linguistique, nous avons réparti les critères d'analyse en deux (2) éléments à savoir: l'utilisation du 3<sup>ème</sup> pronom personnel (elle), et l'emploi du présent de l'indicatif.

Relativement à l'utilisation du 3<sup>ème</sup> pronom personnel (elle), un grand nombre d'apprenants ont respecté l'utilisation du pronom personnel « Elles », dans la plupart des cas

### **Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats**

---

les apprenants n'ont pas répété l'usage du sujet dans leurs plusieurs phrases pour éviter la répétition. Par exemple : La gazelle est un animal sauvage, elle vit dans la forêt. Donc, il y a l'utilisation des pronoms personnels qui peuvent remplacer le sujet dans la phrase. Dans un autre cas, certains élèves ont mal utilisé le genre de pronom personnel, ils ont mis le pronom personnel « il » au lieu de « elle ». Aussi, on a remarqué que l'utilisation des adjectifs possessifs est rare.

Pour l'utilisation du présent de l'indicatif, la majorité des apprenants utilisent ce système temporel dans leurs textes, à l'exception de trois (3) élèves qui ont une difficulté au niveau de la conjugaison, ils n'ont pas respecté l'utilisation de ce temps alors qu'il est indiqué dans la consigne. Par exemple, ils ont écrits « vivre » au lieu de « vit ».ou « elle es » au lieu de « elle est ». Aussi, certain apprenants on écrit « se nerrit » au lieu de « se nourrit »

**Tableau n04 : La présentation**

Les apprenants	Bonne présentation de la copie	Le respect de la majuscule et la ponctuation
A01	Organisée	Respecté
A02	Organisée	Respecté
A03	Organisée	Non respecté
A04	Organisée	Non respecté
A05	Organisée	Respecté
A06	Organisée	Respecté
A07	Organisée	Non respecté
A08	Organisée	Non respecté
A09	Organisée	Respectée
A10	Organisée	Respecté
A11	Organisée	Respecté
A12	Organisée	Respecté
A13	Organisée	Respecté
A14	Organisée	Respecté
A15	Organisée	Non respecté
A16	Non organisée	Non respecté
A17	Non organisée	Non respecté
A18	Organisée	Non respecté

### Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats

---

A19	Non organisée	Non respecté
A20	Non organisée	Non respecté

#### L'analyse des productions écrites :

##### La présentation:

Nous avons devisé les critères d'analyse de la présentation en deux(2) éléments : **la bonne présentation de la copie et le respect de la ponctuation et les majuscules.** Pour la présentation des productions, la majorité des copies étaient d'une bonne présentation ; excepté 4 élèves qui avaient du mal à organiser leurs textes, ils sont mal ponctués, ces apprenants ne donnent pas importance a cet élément.

De plus, nous avons remarqué que certains apprenants ne savent pas employer correctement la majuscule et la minuscule, certains paragraphes débutent par une minuscule, les virgules sont mal utilisés et l'absence de l'alinéa.

L'interprétation des résultats issus de l'analyse des copies des apprenants réalisés individuellement contiennent des phrases courtes nous a permis de découvrir que les apprenants ont du mal à composer des phrases simples et à employer les verbes pronominaux, les adjectifs possessifs, la ponctuation et des déterminants. Mais les productions dans l'ensemble sont acceptables.

#### 5-Le groupe expérimental :

##### Tableau n01 : La pertinence de la production

Les groupes	Respect de la consigne	Longueur de la production
G01	Respecté	Respecté
G02	Respecté	Respecté
G03	Respecté	Respecté
G04	Respecté	Respecté
G05	Respecté	Respecté

#### L'analyse des productions écrites au niveau de la pertinence de la production :

Nous avons devisé les critères d'analyse relativement à la pertinence de la production écrite en deux (2) éléments : le respect de la consigne et la longueur minimale demandée de la

### **Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats**

---

production écrite de 4 à phrases. Quant à le respect de la consigne : les apprenants ont respecté la consigne donc ils ont produit un texte descriptif en présentant la gazelle. Concernant l'exploitation de la boîte à outils, les apprenants ont utilisé les informations qui existent dans la boîte en plus ils ont apporté des nouveaux mots et expressions pour décrire cet animal. Pour ce qui est du volume de la production demandée de 4 à 5 phrase, la plupart des apprenants ont respecté le volume demandé de la production.

#### **Tableau n02 : La cohérence sémantique**

Les groupes	Structure des idées	Bonne organisation des phrases
G01	Organisée	Bien organisée
G02	Organisée	Bien organisée
G03	Organisée	Bien organisée
G04	Organisée	Bien organisée
G05	Organisée	Bien organisée

#### **L'analyse des productions écrites d'un point de vue sémantique :**

Nous avons divisé les critères d'analyse de la cohérence sémantique en deux éléments: la structure des idées, et la bonne construction des phrases.

A propos la structure des idées, les apprenants ont respecté la structure d'un texte descriptif, ils ont d'abord mentionné le nom de l'animal (la gazelle) ensuite, une description simple et générale. Les apprenants ont utilisé un vocabulaire assez riche adapté à leurs textes et ils n'ont pas des problèmes au niveau de la construction des phrases et cela peut s'expliquer par l'échange et le partage au sein du groupe.

Pour la construction des phrases sur le plan sémantique, depuis la première lecture des copies les textes nous paraient cohérent et compréhensible. Les apprenants ont utilisé des phrases enchaînées simples qui portent un sens. Pour ce qui est de la construction des phrases sur le plan syntaxique est bien assurée, les apprenants ont produit des phrases complètes et correctes (sujet-verbe-Cod).

Les apprenants ont réussi à employer les verbes pronominaux, par exemple : «Elle se nourrit d'herbes ». A propos l'emploi des prépositions comme « dans », les apprenants savent les utiliser correctement, par exemple : « La gazelle vit dans la forêt ».

**Tableau n03 : La cohérence linguistique :**

Les groupes	L'utilisation du 3 <sup>ème</sup> pronom personnel (elle)	L'utilisation du présent de l'indicatif
G01	Respecté	Respecté
G02	Respecté	Respecté
G03	Respecté	Respecté
G04	Respecté	Respecté
G05	Respecté	Respecté

**Analyse des productions écrites au niveau de la cohérence linguistique :**

Nous avons réparti les critères d'analyse de la cohérence linguistique en deux(2) éléments : D'abord, l'utilisation du pronom personnel (elle), ensuite, l'utilisation du présent de l'indicatif.

Quant à l'utilisation du pronom personnel (elle), nous avons remarqué que tout les apprenants ont respecté l'utilisation du 3<sup>ème</sup> pronom personnel (elle), ils n'ont pas répète l'usage du sujet (La gazelle) dans les phrases, ils ont utilisé le 3<sup>ème</sup> pronom personnel pour la remplacer et éviter la répétition.

Concernant l'utilisation du présent de l'indicatif, nous avons remarqué que tous les apprenants ont respecté l'utilisation du système temporel, ils ont utilisé le présent de l'indicatif dans leur production, ce temps est très convenable pour le type de texte demandée (texte descriptif), ils ont réussi à utiliser des verbes qui correspondent aux idées qu'ils ont voulu exprimer. Ces deux critères ont été accepté pas tous les apprenants (100%).

**Tableau n°04 : La présentation**

Les groupes	La bonne présentation de la copie	Le respect de la majuscule et la ponctuation
G01	Organisée	Respectée
G02	Organisée	Respectée
G03	Organisée	Respectée
G04	Organisée	Respectée
G05	Organisée	Respectée

#### **L'analyse des productions écrites se rapportant à la présentation :**

Nous avons réparti les critères d'analyse relativement à la présentation en deux(2) éléments : Premièrement, la bonne présentation de la copie, deuxièmement, le respect de la majuscule et la ponctuation.

Quant à l'organisation des copies, les copies de tous les apprenants, elles sont bien organisées. En ce qui concerne la ponctuation, les textes rédigés par les apprenants sont bien ponctués, ils savent maîtriser la ponctuation et ils la donnent beaucoup d'importance.

Ces apprenants savent employer correctement les lettres en majuscules et en minuscules, cela est prouvé par l'emploi du minuscule à la suite d'une virgule et leurs paragraphes débutent par des majuscules et l'alinéa et terminent par des points.

Alors, les textes réalisés en groupe montrent que les apprenants n'ont pas de difficulté au niveau de l'utilisation des signes de ponctuation et l'emploi des majuscules et minuscules. L'interprétation des résultats obtenus par l'analyse des copies des apprenants réalisés en groupe, nous a permis de remarquer que les apprenants sont capables à construire des phrases compréhensibles et cohérentes. Ils ont réussi à employer les prépositions et les verbes pronominaux.

On a constaté les productions écrites réalisés en groupe sont acceptables et nous avons observé que les apprenants ont mieux travaillé en groupe qu'individuellement. Cela peut s'expliquer par et de communication au sein du groupe.

Donc, l'interaction au sein du groupe permettent aux apprenants de maîtriser et comprendre le vocabulaire français et de l'utiliser pour communiquer et pour enrichir leurs propres textes.

#### **6 : Comparaison entre le travail individuel et le travail collaboratif :**

A partir des résultats obtenus par l'analyse des productions écrites réalisées individuellement par les apprenants de la 5<sup>ème</sup> année primaire et celles réalisées en groupe nous remarquons que : Globalement, les productions écrites réalisées en groupes sont bien soignées, plus structurées et organisées, elles comportent peu d'erreurs par rapport à celles qui sont réalisées individuellement. A propos la ponctuation, elle, est respectable les signes de ponctuation sont bien utilisés correctement.

Contrairement aux productions écrites réalisées individuellement, ils sont moins cohérents, elles démontrent plus de difficultés concernant la cohérence sémantique et la cohérence linguistique on a remarqué que les phrases sont mal construites et mal ponctuées qui exploitent un vocabulaire limité. En comparant les productions écrites réalisées

### ***Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats***

---

individuellement et celles réalisées en groupe au niveau de la pertinence, nous constatons que les productions écrites collaboratives respectent le volume de la production (de 4 à 5 phrases), contrairement aux productions écrites individuelle.

Au niveau de respect de la consigne, les deux types de productions écrites ont réussi à respecter la consigne, ils ont réussi à rédiger un texte descriptif en présentant la gazelle. Alors, le choix du type de texte descriptif est approprié.

Relativement à la cohérence sémantique, nous avons constaté que les productions écrites réalisées en groupe sont plus cohérentes et compréhensibles, on a remarqué l'organisation des idées et l'enchaînement des phrases qui portent un sens et un message visé. Pour la cohérence syntaxique, les textes réalisés en groupe est bien assurée par l'utilisation correcte par des prépositions et des pronoms personnels.

Alors que, les textes individuels représentent des écrits incohérents, les apprenants ont utilisé pour transmettre leurs idées des phrases qui ne sont pas enchainées ce qui donne lieu à un texte incompréhensible.

Au niveau de la cohérence syntaxique, on a constaté que les apprenants qui ont rédigé des textes individuellement ont des difficultés au niveau du plan syntaxique, ils n'ont pas réussi à employer correctement : les adjectifs possessifs, les pronoms personnels et les prépositions. Cela peut justifier par le non maitrise de la langue française.

Au niveau de la cohérence linguistique, les productions écrites réalisées en groupe respectent le système temporel, les verbes sont conjugués au présent de l'indicatif. Nous remarquons aussi l'utilisation du 3<sup>ème</sup> pronom personnel (Elle).

Tandis que, dans les productions écrites réalisées individuellement les verbes sont mal conjugués ou ils ne sont pas conjugués (les verbes sont à l'infinitif), nous remarquons aussi l'absence du 3<sup>ème</sup> pronom personnel (Elle) ou l'utilisation incorrect (Il) dans la majorité des copies.

Pour le critère de la présentation, toutes les productions écrites réalisées en groupes sont bien organisées et bien ponctuées par rapports à celle réalisées individuellement.

Aussi, l'utilisation des majuscules est corrects dans ces productions contrairement a les productions individuels.

A partir de cette comparaison, nous avons constaté que le travail collaboratif est une stratégie qui permet aux apprenants de travailler et de réfléchir ensemble.

Cette stratégie favorise l'échange et l'entraide entre les apprenants car ils se trouvent dans un milieu de sécurité qui permet de favoriser l'apprentissage. Alors les apprenants ont

### ***Chapitre III : analyse du corpus et interprétation des résultats***

---

partagé les informations, les idées et les pensées pour atteindre à un objectif commun qui est la réalisation d'un petit texte descriptif (4à5phrases) cohérent et compréhensible en présentant la gazelle.

Donc, nous pouvons dire que le travail collaboratif a joué un rôle important et remarquable dans l'amélioration et l'évolution de techniques rédactionnelles chez les apprenants de cinquième année primaire.

Le travail collaboratif est un moyen très efficace qui motive les apprenants à découvrir des nouveaux savoirs et à améliorer les compétences rédactionnelles ainsi que d'autres compétences comme les compétences communicative et linguistique.

#### **Conclusion partielle :**

A la fin de ce chapitre, on a constaté que le travail collaboratif a joué un rôle important dans l'amélioration des compétences rédactionnelles des apprenants de cinquième année primaire et qui conduit à la compensation des erreurs, il permet d'arriver à un consensus et d'acquérir une idée collective .

Grace à cette stratégie de travail les apprenants deviennent plus motivés et apportent une contribution à l'apprentissage des autres apprenants.

Elle favorise l'entraide, la communication et l'échange des connaissances entre les apprenants.

Pour conclure, nous pouvons dire que le travail collaboratif est une stratégie pédagogique qui permet à motiver les apprenants de la cinquième année primaire et à améliorer leur niveau rédactionnel.



**Conclusion  
générale**

## Conclusion générale

---

### Conclusion générale :

La production écrite est une activité fondamentale dans l'enseignement du français langue étrangère. Elle est l'une des préoccupations principales en didactiques de la langue où les chercheurs essaient de trouver des moyens efficaces pour améliorer cette activité. Le travail que nous avons mené pendant notre recherche avait pour but de mettre l'accent sur l'efficacité du travail collaboratif dans le développement des compétences des productions écrite des apprenants de la cinquième année primaire.

Notre travail de recherche est composé de trois chapitres, dans les deux premiers chapitres nous avons abordé les notions théoriques clés relatives à nos objectifs de recherche : la production écrite et le travail collaboratif.

Alors, le premier chapitre théorique a été consacré à la production écrite, sa définition, les ses modèles, les difficultés rencontrés lors de l'activité de production écrite et enfin, l'évaluation de l'écrit.

Le deuxième chapitre a été réservé au travail collaboratif, ses composantes, ses avantages et l'évaluation d'un travail collaboratif. Le troisième chapitre sera consacré à la partie pratique où nous avons mené notre travail en classe de 5<sup>ème</sup> AP au primaire de DEBOUS LAYACHI à la wilaya d'EL TARF en effectuant cette expérimentation avec deux groupe, un groupe témoin et l'autre expérimental.

Pour montrer l'efficacité du travail collaboratif dans le développement des compétences en production écrite, nous avons opté pour une méthode expérimentale basée sur l'analyse et la comparaison où nous avons demandé aux apprenants de deux groupes de faire la même activité de production écrite.

Les analyses et les résultats que nous avons pu obtenir de notre recherche, ont validé notre hypothèse car le travail collaboratif aide les apprenants à surmonter la plupart des difficultés rencontrées lorsqu'ils écrivent en classe de FLE, il offre une atmosphère de communication plein de motivation et un espace d'interaction favorisant l'amélioration des apprenants au niveau rédactionnel.

Donc, c'est une stratégie efficace et avantageuse pour les apprenants qui ont des insuffisances au niveau de la compétence rédactionnelle, elle sert à enrichir les compétences rédactionnelles de l'apprenant et le rend capable de produire un texte cohérent, bien organisé en respectant les normes de la langue. C'est pour cela, nous considérons le travail collaboratif

## **Conclusion générale**

---

comme une stratégie d'enseignement pertinente dans l'amélioration des compétences rédactionnelles.

Enfin, nous espérons voir cette stratégie d'enseignement se réaliser réellement dans nos établissements scolaires et nous souhaitons que notre travail de recherche ouvre la voie à d'autres travaux pour acquérir une compréhension plus approfondie de ce sujet.



Références Bibliographique

## Résumé

---

### Résumé :

Notre travail de recherche a pour but d'examiner l'effet du travail collaboratif sur le développement des compétences en production écrite chez les apprenants de la cinquième année primaire. Pour l'élaboration de cette recherche nous avons opté une méthode expérimentale basé sur l'analyse et la comparaison entre les productions écrites réalisées individuellement et d'autres réalisées en groupe. D'après les résultats de notre analyse de corpus, nous avons constaté que le travail collaboratif est plus efficace que le travail individuel, il sert à aider les apprenants à développer leurs compétences rédactionnelles et les rend capable de produire un texte cohérent en respectant les règles de la langue.

### Mots clés :

**Le travail collaboratif \ La production écrite\ Stratégie d'apprentissage.**

### Abstract:

The objective of our research work is to examine the effect of collaborative work on the development of written productions skills primary cycle. For elaboration of this research, we opted for an experimental method based on the analysis and comparison between the written productions carried out individually and others carried out groups. From the results of our corpus analysis we found that collaborative work is more effective than individual work which serves to help learners develop their skills and enables them to produce a coherent text while respecting the rules of the language.

### Keywords:

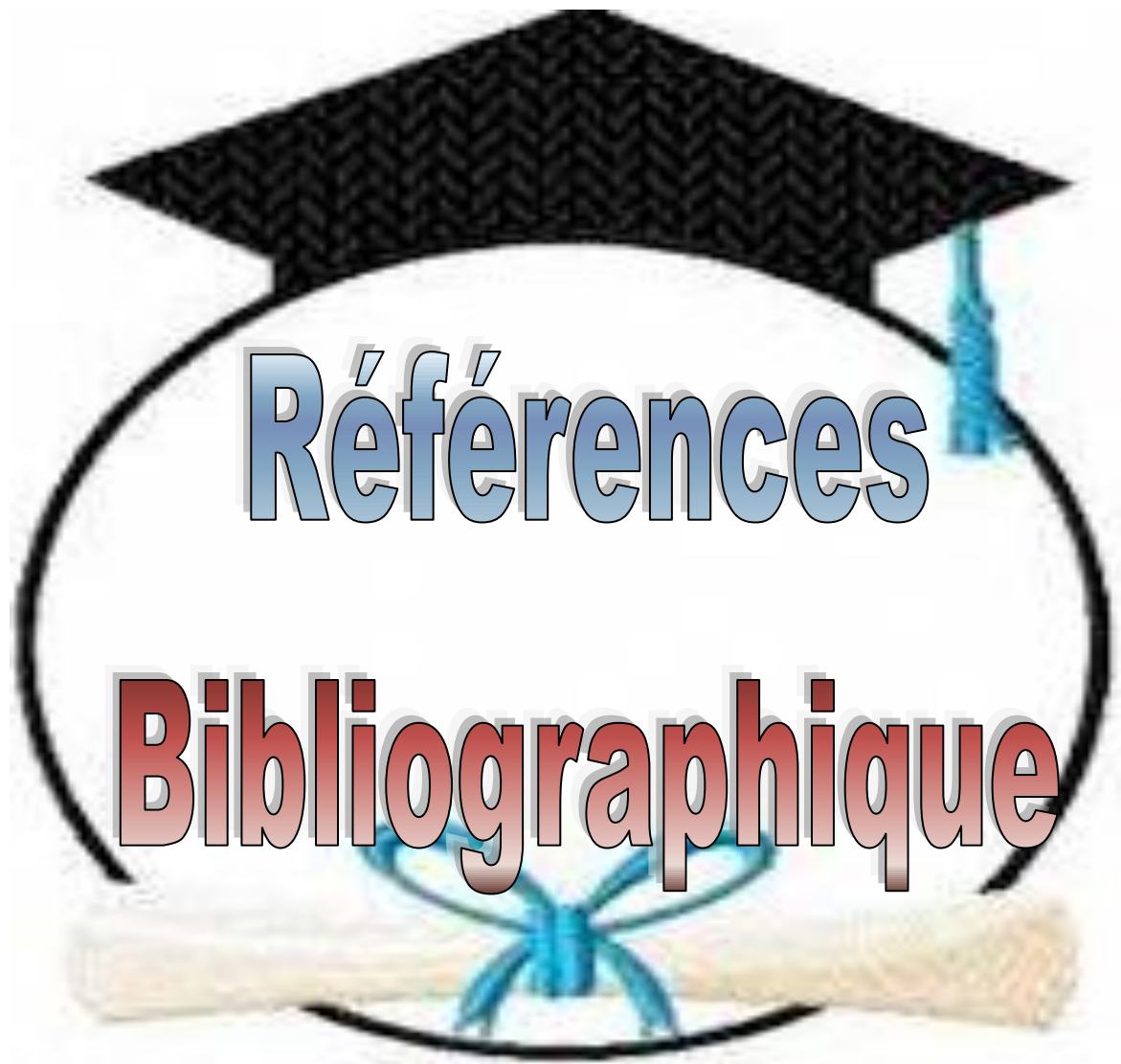
Collaborative Work\written production\ learning strategy.

### الملخص:

يهدف عملنا البحثي إلى دراسة تأثير العمل التعاوني في تنمية مهارات الكتابة لدى تلاميذ السنة الخامسة ابتدائي لانجاز هذا العمل اخترنا طريقة تجريبية تستند إلى التحليل و المقارنة بين التعبير الكتابي المنجز بشكل فردي و التعبير الكتابي المنجز بشكل جماعي. من خلال النتائج التي تحصلنا عليها من تجربتنا وجدنا ان العمل الجماعي أكثر كفاءة من العمل الفردي الذي يتم استخدامه لمساعدة التلاميذ على تطوير مهاراتهم في الكتابة و جعلهم قادرين على إنتاج نص متماسك مع احترام قواعد اللغة .

### الكلمات المفتاحية:

العمل التعاوني-التعبير الكتابي-إستراتيجية التعلم.



Références

Bibliographique

## Références Bibliographiques

---

### Ouvrage

- Abrami, Philip. C. et al, L'apprentissage coopératif : Théories, méthodes, activités, Les Edition de la Chenilière, Montréal, 1996, p.11.
- Barlow Michel, Le travail en groupe des élèves: édition seuil, Paris, France, 1990, p.30.
- Barlow, Michel, Le travail en groupe des élèves, Armand Colin, Paris 1933, p.53.
- Bruxelles, De Boeck, 2005, p5.
- Cohen. G. Elizabeth, p.1.
- Cuq, Jean Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. Deschenes, 1998, p98.
- Deguerry, Nicolas. "L'apprentissage collaboratif : coopérer pour apprendre, apprendre à coopérer". Algora, décembre 2004.
- Dominique Bucheton, Jean-Charles Chabanne, Un autre regard sur les écrits des élèves : évaluer autrement, 2002, P 123.
- Essono, J-P (200). Précis de linguistique générale. P156, Paris : L'Harmattan.
- Henri et Lundgren-Cayrol, L'apprentissage coopératif, 2001, P. 8.
- Jo-Anne Reid, Peter Forrestal, Jonathan Cook, Petits groupes d'apprentissage dans la classe, p58.
- Odette & Neumayare, M (2008). Animer un atelier d'écriture. P168 .Paris . ESF Les Moulinex.
- Reuter Yves, Enseigner et apprendre à écrire, 1996, Paris : ESF éditeur, P.79.
- Vienneau. Raymond, Apprentissage et Enseignement, Théories et Pratiques, Chenelière Education, Paris, 2011. P. 190.

### Dictionnaires :

- Le Robert, Dictionnaire de français, 2000, EDIF, P.76.
- Le dictionnaire didactique des langues.
- Le dictionnaire Larousse 1997, p6.
- Robert, Jean pierre, Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, l'essentiel français, 2è édition 2008, p, 76.

### Article :

- Karim Kherbouche, l'enseignement apprentissage de la production écrite en 5e AP.
- Reuter Yves, P.83.

### Documents officiels :

- Document d'accompagnement du programme du français 2AM, 2003, p.27.

## Références Bibliographiques

---

Ministre de l'Education Nationale, document d'accompagnement du programme de français cycle primaire, 2016, p43.

### **Sitographie :**

J ean Pierre Jodoin, « Règles de vie et coopération », Revue, Vie pédagogique n°119, Avril, Mai 2001 [http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numeros/119/vp119\\_28-29.pdf](http://www.viepedagogique.gouv.qc.ca/numeros/119/vp119_28-29.pdf).

N. Hirtt. « L'approche par compétences : une mystification pédagogique ». [En ligne]. In, L'école Démocratique, n°39, septembre 2009. Disponible sur le site : [www.ecoledemocratique.org](http://www.ecoledemocratique.org) (consulté le 20 mai 2021).



les annexes

# Les Annexes

## Annexe N°01 productions écrites individuelles

A01 -  
Halak

La gazelle

- La gazelle est un animal sauvage et herbivore. Elle se nourrit d'herbe. Elle vit dans la forêt. Elle a quatre pattes fines et deux jolies cornes.

A02 -  
Tarek

La gazelle

La gazelle est un animal sauvage. Il vit dans la forêt. Il y a ~~elle~~ quatre pattes fines; deux ~~cornes~~ <sup>cornes noires</sup> ~~noires~~ <sup>cornes</sup> est un animal herbivore.

A03 -  
Bouchra

La gazelle

La gazelle est un animal sauvage; elle vit dans la forêt. Elle a (2) deux jolies cornes et (4) quatre pattes fines; elle est un animal sauvage.

WHEL

A04 =  
Michel

la gazelle :

La gazelle est un animal sauvage.  
elle vit dans la forêt. elle a (2) deux  
Elle jolies cornes et (4) quatre pattes  
fines.

Nom :  
Prénom :  
Djeudi

Production écrite

La gazelle est un animal sauvage,  
et elle vit dans la forêt.  
Elle se nourrit d'herbes.  
La gazelle a 2 jolies cornes et  
4 pattes fines. Elle est un animal  
herbivore.

A06 =  
Yanis

La gazelle

La gazelle est une animale sauvage.  
Elle vit dans la forêt et mange les herbes.  
(Elle a 2) Elle a jolies cornes et (4) pattes  
fines.  
La gazelle est une animale sauvage.

# Les Annexes

A07 =  
Islam

La gazelle est un animal  
sauvage. Elle vit dans la forêt.  
Elle a (2) jolies cornes.  
et (4) autres pattes fines.  
Elle est un animal sauvage.

A08 =  
Haram

La gazelle est un animal sauvage  
Elle vit dans la forêt. Elle a 2 yeux  
jolies cornes et 4 quatre pattes  
fines.

annas  
5 P

La gazelle

A09 =  
Rahel.

La gazelle est un animal  
sauvage. Elle vit dans la forêt.  
Elle a (2) jolies cornes et (4) pattes  
fines.

## Les Annexes

A108  
Hajar  
alim  
La gazelle  
La gazelle est un animal sauvage. Elle est herbivore. Elle se nourit de l'herbe. Elle vit dans la forêt. Sa tête porte deux (2) cornes longues.

A111  
Mohamed  
La gazelle  
La gazelle est un animal sauvage herbivore. Elle vit dans la forêt. Elle se nourrit ~~d'herbe~~ d'herbe. Elle est quatre pattes, de jolies cornes et une court cou.

A12  
Nerem  
La gazelle  
gazelle.  
La gazelle est un animal sauvage et herbivore. Elle se nourrit de l'herbe. Elle vit dans la forêt. Elle a deux jolies cornes et quatre pattes fines.

A 13  
Ahmed

La gazelle  
La gazelle est un animal <sup>sauvage</sup> sauvage, ~~herbivore~~  
herbivore. Elle se nourrit d'herbe. Elle  
vit dans la forêt. Elle a quatre pattes  
fines et de jolie corne.

issd  
Egoraz  
5 B

La gazelle  
La gazelle est un animal  
sauvage. Elle vit dans la  
<sup>sauvage</sup> forêt. Elle a (2) deux jolies  
~~deux~~ <sup>deux</sup> jolies  
cornes et (4) quatre ~~deux~~ pattes  
fines. Elle est un animal sauvage.

la gazelle est un animal sauvage  
La  
Elle vit dans la forêt: la gazelle  
est une mammifère elle a 2 cornes.

## Les Annexes

A 16 =  
Younes  
La gazelle ~~est~~ est un animal  
sauvage; la gazelle vit dans  
la forêt, la gazelle est pattes  
fines,  
*fait* *a*

A 17 =  
la gazelle un animal sauvage? vit  
*est*  
La  
la forêt, manger la herbes, elle a  
*↑ dans* *elle*  
un jeli (cornes) carnes.  
*jolies*

A 18 =  
Younes  
La gazelle est un animal sauvage  
*est* *sauvage*  
elle fait dans la forêt elle est pat fine et  
*elle*  
le crne et la queue la gazelle est un  
animale belle *elle est une belle dau.*

# Les Annexes

A19 =  
Houssein la gazelle est un animal sauvage  
la est  
herbivore • la gazelle? deux cornes?  
herbivore cornes

A20 =  
Djaloude  
la gazelle.  
~~~~~  
la gazelle est un animal sauvage  
herbivore il vit dans la forêt  
herbivore  
{(4) de pattes; 2 cornes; queue

## Les Annexes

### Annexe N°02 productions écrites en groupe

G01216 La gazelle

La gazelle est un animal sauvage. Elle vit dans la forêt. Elle mange de l'herbe, elle est herbivore. Elle a deux longues pattes et une petite queue. Sa tête porte deux (2) cornes et deux (2) oreilles pointues.

G0212 La gazelle

La gazelle est un animal sauvage, mammifère. Elle vit dans la forêt. Elle mange de l'herbe, elle est herbivore. Elle a deux jolies cornes et une petite queue. La gazelle est un animal rapide,

## Les Annexes

La gazelle

G103 =

La gazelle est un animal sauvage, elle vit dans la forêt. Sa tête porte de jolies cornes, elle a de yeux noirs et de quatre pattes fines fines et une petite queue. c'est un herbivore, elle mange de l'herbe.

La gazelle est un animal élégant.

La gazelle

G104

La gazelle est un animal sauvage, elle vit dans la forêt. Elle mange de l'herbe, elle est herbivore. Elle a de longues pattes et une queue. Sa tête porte deux cornes.

